

10L



1505393

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Німеччина

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Технічна допомога: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



2806DM0074

Версія: **1.0**

Дата підготовки: 2021-12-23

Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів	2
1.2	Вказівки щодо безпеки	3
1.3	Використання за призначенням	7
1.4	Використання не за призначенням	7
2	Загальна інформація	8
2.1	Відповідальність та гарантія	8
2.2	Захист авторських прав	8
2.3	Декларація про відповідність	8
3	Перевезення, упаковка та зберігання	9
3.1	Контроль доступу	9
3.2	Упаковка	9
3.3	Зберігання	9
4	Технічні параметри	10
4.1	Технічні дані	10
4.2	Функції приладу	12
4.3	Перелік складових частин приладу	12
5	Інструкція з монтажу	14
5.1	Встановлення приладу	14
5.2	Підключення газу	15
6	Інструкція з використання	18
7	Очищення	21
7.1	Інформація на тему безпеки під час чищення	21
7.2	Очищення	22
8	Можливі несправності	23
9	Утилізація	26



Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

УК

1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



НЕБЕЗПЕКА!

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ЗАСТЕРЕЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ПОПЕРЕДЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

УВАГА!

Попереджувальне слово УВАГА вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

ПОВІДОМЛЕННЯ!

Символ ПОВІДОМЛЕННЯ ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

1.2 Вказівки щодо безпеки

Техніка безпеки для пристроїв з газовим живленням

- Не використовувати пристрій з газовим живленням у разі несправності або пошкодження, а також при підозрі на несправність або пошкодження. У цьому випадку встановити ручку / ручки регулювання газу в положення "0" і закрити головний газовий клапан. Негайно звернутися в сервісний центр
- Регулярно перевіряти герметичність за допомогою мильної піни (спрей для виявлення витоків).

Не використовувати відкрите полум'я для перевірки витоків газопроводів!

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Небезпека задухи і вибуху від газу, що випаровується!

- Якщо відчуєте запах газу, слід дотримуватись таких правил:

- негайно закрити ручку / ручки регулювання газу і головний газовий клапан
- подбати про достатнє провітрювання даних приміщень: широко відкрити всі двері і вікна
- не запалювати жодного відкритого вогню, погасити полум'я
- не курити сигарети
- не створювати іскри, не запускати жодні електричні вмикачі, не використовувати телефони (будь то стаціонарний або мобільний телефон)
- не користуватися жодними електричними пристроями поблизу газового пристрою
- у разі потреби – сповістити інших людей у будівлі, по телефону та стукаючи у двері
- покинути будівлю
- перебуваючи поза будівлею, звернутися в сервісний центр. Якщо не вдається точно визначити джерело виходу газу, негайно зателефонувати в пожежну службу або до постачальника газу.

УК

Техніка безпеки при експлуатації газових рисоварок



ОБЕРЕЖНО!

Використовувати пристрій тільки в добре провітрюваному приміщенні або на відкритому повітрі!

УВАГА!

Тримати пристрій подалі від дітей!



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Зовнішні компоненти можуть бути дуже гарячими.

Слід тримати маленьких дітей подалі від пристрою!

- Ніколи не залишати діючий пристрій без нагляду.
- Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінопластові елементи. **Небезпека задушення!**
- Пристрій може працювати лише на пропані або природному газі. Перед запуском переконайтеся, що тип газу, що поставляється місцевим

постачальником газу, відповідає типу газу на заводській табличці і в газовій таблиці. Якщо дані не збігаються, не використовувати пристрій. Звернутися до сервісного центру для налаштування пристрою.

- Ніколи не переміщувати пристрій під час роботи.
- Не залишати легкозаймісті матеріали (наприклад, газети, сумки для покупок, поліетиленові пакети, бензин тощо) поблизу пристрою.
- При використанні пристрою необхідно подбати про хорошу вентиляцію: відкрити вікна або увімкнути вентилятор, щоб повітря могло циркулювати.
- Не закривати вихід пари на кришці рисоварки або вихід для витяжного повітря.
- Використовувати тільки газопроводи, що мають сертифікат типу.
- Не використовувати вінілові або гумові газопроводи.
- Коли рисоварка не використовується, переконатися, що газовий клапан закритий.
- При виявленні будь-яких незвичайних обставин (наприклад, дивного запаху, дивних звуків тощо), негайно закрутити запірний клапан газу і дотримуватись інструкцій щодо усунення неполадок в розділі „**Можливі несправності**” або звернутися в сервісного центру.

Горючі матеріали

- Ніколи не використовувати пристрій поблизу горючих, легкозаймістих матеріалів, (наприклад, бензин, спирт, алкоголь).
- Високі температури призводять до випаровування цих матеріалів і в результаті контакту з джерелами запалювання вони можуть вибухнути.
- Пристроєм слід користуватися тільки при використанні призначених для нього матеріалів та відповідних параметрів температури. Матеріали, харчові продукти та залишки їжі в пристрої можуть загорітися.
- Регулярно чистити пристрій, щоб уникнути небезпеки виникнення пожежі.
- Ніколи не залишати пристрій без нагляду, особливо якщо на ньому готуються жири та олії, це може спричинити пожежу.
- У разі виникнення пожежі закрити запірний газовий клапан. Ніколи не гасити полум'я водою, заглушити полум'я кришкою або ковдрою для пожежогасіння. Після гасіння пожежі слід забезпечити достатню кількість свіжого повітря.

Гарячі поверхні

- Поверхні пристрою під час роботи нагріваються. Існує небезпека опіків. Висока температура також утримується після відключення.
- Не торкатися гарячих поверхонь пристрою. Слід користатися доступними елементами управління та ручками.
- Пристрій транспортувати та чистити лише після повного охолодження.
- Гарячі поверхні не обприскувати холодною водою або горючими рідинами.

Експлуатація лише під наглядом

- Пристрій можна експлуатувати лише під наглядом.
- Слід завжди триматися в безпосередній близькості від пристрою.

Обслуговуючий персонал

- Прилад може обслуговувати тільки кваліфікований та підготовлений спеціалізований персонал.
- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

UK

Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.

1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- приготування та підтримання рису теплим,

Цей пристрій повинен бути підключений відповідно до діючих правил і може використовуватися тільки в добре провітрюваному приміщенні або на відкритому повітрі.

1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- приготування інших харчових продуктів, крім рису,
- наливання та підігрівання горючих, шкідливих для здоров'я і таких, що легко випаровуються рідин або матеріалів тощо.

2 Загальна інформація

2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або як якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятися від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

UK

2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

3 Перевезення, упаковка та зберігання

3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламцію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

4 Технічні параметри

4.1 Технічні дані

Версія / характеристики

- Режим роботи: газ
- Газовий пальник: одноконтурний пальник
- Тип запалювання: п'езозапалювання
- Пускове полум'я
- Захист займання
- Запірний клапан газу
- Функції:
 - приготування
 - підтримання страв теплими
- Властивості внутрішньої ємності: бокові ручки, складні
- У комплекті:
 - мірний стакан
 - ложка для рису
- **Важлива вказівка:**
 - Виключно для використання в добре провітрюваних приміщеннях або на відкритому повітрі
 - Поставка без комплекту для підключення газу

UK

Технічні параметри

Назва:	Газова рисоварка 10L
Номер арт.:	1505393
Матеріал:	алюміній, емальований, нержавіюча сталь
Версія внутрішньої ємності:	алюміній, термостійка, виймається
Обсяг в л:	10
Кількість продукту, рису в порціях:	50
Регульований тиск в мбар	50
Потужність:	8 кВт
Габарити (шир. x гл. x вис.) в мм:	600 x 490 x 452
Вага в кг:	15,4

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни!

Таблиця тиску газу / Країни призначення

Найменування	Рисоварка, газова						
№ арт.	1505393						
Тип пристрою	A1						
Категорії пристроїв	I _{3B/P} (30)	I ₃₊ (28-30/37)		I _{3P} (37)	I _{3B/P} (50)	I _{2H}	I _{2E}
Вид газу	G30	G30	G31	G31	G30	G20	
Тиск газу (мбар)	29	28-30	37	37	50	20	
Отвір (мм)	1,3				1,0	2,0	
Номінальна теплова потужність Q_n (кВт) (Ні)	7,3				5,6	6,1	
Витрата газу (г/год)	G30:575 (G31:566)				G30:441		

Табл. 1

UK

Категорії пристроїв (Тиск газу в мбар)	Країни призначення
I ₃₊ (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I _{3B/P} (30)	AL, BA, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MD, MK, MT, NL, NO, RO, RS, RU, SE, SI, SK, TR, UA
I _{3B/P} (50)	AT, CH, CZ, DE, SK
I _{3P} (37)	BE, CH, CZ, ES, FR, GB, GR, HR, IE, IT, LT, NL, PL, PT, SI, SK, TR
I _{2H} (20)	AL, AT, BA, BG, CH, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LU, LV, MD, MK, MT, NO, PT, RO, RS, RU, SE, SI, SK, TR, UA
I _{2E} (20)	DE, LU, PL, RO

Табл. 2

UK

4.2 Функції приладу

У газовій версії рисоварки потужністю 5,6 кВт можна приготувати або підтримувати в теплому стані до 8,3 кг рису (кількість після приготування).

4.3 Перелік складових частин приладу

Опис рис. 1

1. Ручка кришки
2. Кришка
3. Ручка внутрішньої ємності (2x)
4. Внутрішня ємність
5. Захист від вітру
6. Піддон для води
7. Датчик полум'я
8. Пальник
9. Отвори пальника
10. Термоелемент
11. Ніжки (4x)
12. Основа
13. Приєднувальний патрубков газу
14. Оглядове скло пускового полум'я
15. Запалювання
16. Перемикач режиму підтримки в теплому стані
17. Перемикач режиму приготування
18. Запірний клапан газу
19. Вимірювальна склянка
20. Ложка для рису



UK

Рис. 1

5 Інструкція з монтажу



ОБЕРЕЖНО!

Неправильне встановлення, налаштування, експлуатація, технічне обслуговування або неправильне поводження з пристроєм можуть призвести до травм у людей та пошкодження майна.

Розташування та встановлення, а також ремонт можуть проводитися тільки уповноваженою технічною службою відповідно до чинного законодавства в даній країні.

ВКАЗІВКА!

Виробник не несе відповідальності або гарантії за пошкодження, пов'язані з недотриманням норм або неправильним способом монтажу.

UK

5.1 Встановлення приладу

Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



ОБЕРЕЖНО!

Небезпека задушення!

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розмішувати на поверхні з наступними властивостями:

Інструкція з монтажу

- рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
 - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
 - легкодоступна
 - яка має хорошу вентиляцію.
- Дотримуватись достатньої відстані від країв столу. Прилад міг би перекинутися і впасти.
 - Слід тримати мінімальну відстань 15 см від стін і предметів з боків і ззаду, а також 50 см зверху.

5.2 Підключення газу

- Перед підключенням до газової установки переконайтесь, що пристрій налаштований на вид і тиск газу, доступний в місці встановлення (див. заводську табличку на пристрої та пакованні та таблиці 1.2 у розділі „Технічні дані“).
- Між газопостачальною мережею і пристроєм в легкодоступному місці необхідно встановити сертифікований запірний клапан газу, щоб при необхідності можна було в будь-який момент припинити подачу газу.
- Переконайтесь, що газовий балон (якщо застосовується) встановлений і надійно закріплений, а також знаходиться в сухому місці.
- Щоб уникнути втрат тиску і проблем із запалюванням, слід використовувати тільки відповідні комплекти підключення газу. Слід дотримуватись правил, що діють в країні встановлення.
- Довжина газового шланга не повинна перевищувати 1,5 м.
- Використовувати лише газові шланги, розмір яких не менше розміру газового підключення пристрою.
- Приєднувальний патрубок газу розташований праворуч від елементів керування пристроєм. Виконати підключення наступним чином (рис. нижче):
 - підключити відповідний газовий шланг (а) відповідного діаметра до патрубку газового підключення (13) пристрою,
 - прикрутити газовий шланг (а) і газове підключення (13) за допомогою дроту (с).



Рис. 2

ПІДКАЗКА!

Газовий шланг необхідно регулярно контролювати. У разі виявлення пошкодження, його слід негайно замінити.

- Переконайтеся, що газовий шланг не проходить на або поблизу гарячих поверхонь, не піддається впливу натягання або тиску і не має контакту з гострими краями або іншими предметами, які можуть пошкодити газовий шланг.
- Після підключення газового пристрою всі точки з'єднання між джерелом газу і пристроєм повинні бути перевірені на герметичність. Для цього слід використати спрей для виявлення витоків або піноутворювачі, які не викликають корозії. Місця з'єднання необхідно покрити засобом, не допускається утворення бульбашок повітря. Перевірити також запірний клапан газу.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не використовувати відкритий вогонь для перевірки герметичності!

Перевірка запалювання та вимкнення

УК

- При запуску пристрою завжди дотримуватись наведених нижче інструкцій по увімкненню і вимкненню.

УВАГА!

Перед запалюванням або повторним запалюванням пускового полум'я потрібно повне відключення протягом 5 хвилин.

- Перед запуском пристрій слід перевірити на наявність витоків газу. Використовувати мильну воду або інший відповідний детектор витoku. Після перевірки слід витерти піну.
- Для забезпечення правильної роботи необхідно виконати наступні роботи:
 - Видалити внутрішню ємність, захист від вітру і підставу.
 - Повернути запірний клапан газу в положення ON.
 - Перемикач режиму приготування (THEN COOK) обережно натиснути вниз. Перемикач повинен зупинитися напівдорозі, та не фіксуватися. Це **блокування запалювання**, яке запобігає випадковому запалюванню основного пальника, коли перемикач (WARMING) уже був натиснутий.
 - Натиснути запалювання (FIRST IGNITE) вниз, поки він не зафіксується, а потім відпустити. Пускове полум'я повинно спалахнути. Червоний перемикач режиму підтримки в теплом стані (WARMING) керує пусковим полум'ям і в вимкненому стані закривається запалюванням (FIRST IGNITE). Натискання

- запалювання (FIRST IGNITE) також активує і показує перемикач режиму підтримки в теплому стані (WARMING). Він залишається внизу, поки не буде втиснутий вгору, щоб погасити пускове полум'я. Якщо пускове полум'я не загорілося, слід повторити процес до тих пір, поки пускове полум'я не загориться. Якщо після повторної спроби пускове полум'я все ще не загорілося, слід прочитати розділ „**Можливі несправності**“ .
- - Закріпити в правильному порядку підставу, захист від вітру, **порожню** внутрішню ємність. Коли пускове полум'я горить, слід натиснути кнопку режиму приготування (THEN COOK) вниз. Пристрій повинен бути вимкнений протягом 3-4 хвилин. Якщо пристрій не вимикається, натиснути перемикач режиму приготування (THEN COOK) вгору в положення Вимк. і прочитати розділ „**Можливі несправності**“.
 - Коли пристрій зазвичай вимикається, додати півлітра води і дочекатися клацання, що вказує на те, що датчик перезавантажився. При включеному пусковому полум'ї знову натиснути вниз перемикач режиму приготування (THEN COOK). Пристрій повинен готувати порожню внутрішню ємність і вимкнутись. Якщо пристрій не вимикається нормально, натиснути перемикач режиму приготування (THEN COOK) вгору в положення Вимк. Щоб знайти причини і рішення, слід прочитати розділ „**Можливі несправності**“.
 - При зніманні внутрішньої ємності слід переконавшись, що червоний перемикач режиму підтримки в теплому стані (WARMING) натискається вгору, поки він не зафіксується і не буде покритий запалюванням (FIRST IGNITE). Тоді він знаходиться в положенні Вимк.

6 Інструкція з використання



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Небезпека отримання опіків від гарячих компонентів або поверхонь!

Не торкатися гарячої поверхні пристрою під час роботи, а також відразу після її завершення. Зачекати, поки пристрій охолоне.

При установці / знятті використовувати ручки кришки і внутрішню ємність.

Використовувати ганчірки для посуду або захисні рукавиці.

Небезпека опіку від пускового полум'я!

Під час контролю полум'я не дивитися прямо в отвір шланга. Тримати безпечну відстань.

Небезпека опіку парою, що виходить з кришки!

Не тримати руки чи обличчя прямо над випускним отвором пари на кришці або над вентиляційним отвором.

УК

Рекомендації для користувача

- Не використовувати пристрій з порожньою внутрішньою ємністю (за винятком перевірки функціональності).
- Пристрій призначений для професійного використання і може експлуатуватися тільки спеціалізованим персоналом.
- Переконайтеся, що встановлення пристрою було доручене кваліфікованому газовому монтажнику.
- Внутрішня ємність призначена тільки для цієї газової рисоварки і не може використовуватися для інших пристроїв. Це може призвести до пошкодження.
- Нижній блок пальника призначений тільки для цієї газової рисоварки і не може використовуватися для інших пристроїв.
- Дотримуйтеся безпечної відстані під час запалювання.
- Не блокувати запалювання водою або рисом, оскільки це призводить до неефективного запалювання.
- Пальник завжди повинен бути сухим.
- Щоб уникнути неповного згоряння газу, не накривати верхню частину пристрою.
- Ніколи не залишати пристрій без нагляду, коли він увімкнений.

Інструкція з використання

- Уникати пошкодження дна внутрішньої ємності зіткненням з іншими предметами.
- Зміна кольору алюмінієвого внутрішньої ємності є нормальним явищем. Причинами такого зміни кольору є якість води, недостатнє додавання води, процеси варіння, що протікають один за одним, або залишки рису. Внутрішню ємність, тим не менш, можна використовувати безпечно.

Перед першим використанням

1. Перед першим використанням очистити пристрій, знімні елементи (кришка, внутрішня ємність, захист від вітру, лоток для води) і аксесуари, відповідно до інструкцій у розділі „Очищення”.
2. Ретельно висушити вимиті елементи.
3. Скласти пристрій:
 - лоток для води покласти на підставу пристрою,
 - встановити захист від вітру на підставу так, щоб отвір шланга знаходився над елементами керування.
4. Перед використанням пристрою переконатися, що його стан не викликає заперечень і що він знаходиться в добре провітрюваному приміщенні.
5. Перевірити підключення пристрою до живлення газу.
6. Переконатися, що навколо або під пристроєм немає предметів, які можуть обмежити кількість повітря, необхідного для горіння.
7. Дотримуватись наведених нижче вказівок для запуску.

UK

Приготування внутрішньої ємності з рисом

1. Приготувати необхідну кількість рису. Для вимірювання використовувати доданий мірний стакан.
2. Промити рис в окремій ємності.
3. Промитий рис змішати зі свіжою водою в співвідношенні 1: 1,3 (рис: вода) і помістити у внутрішню ємність. Дотримуватись маркування у внутрішній ємності.

Приклад: Насипати у внутрішню ємність 3 мірних ложки (мірних стакани - *cups*) промитого рису і налити свіжу питну воду до позначки 3 у внутрішній ємності.

4. Помістити внутрішню ємність у захист від вітру.

УВАГА!

Вологе дно внутрішньої ємності призводить до поганого займання або засмічення пальника і, отже, до неефективного паління.

Перед тим, як помістити в пристрій, дно внутрішньої ємності слід очистити та висушити.

- Накрити внутрішню ємність кришкою.

Запуск пристрою

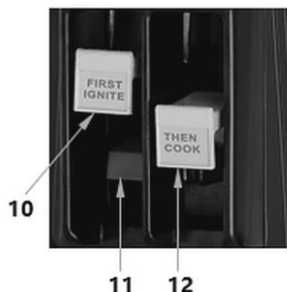


Рис. 3

UK

- Переконайтеся, що запірний клапан газу відкритий, а отвір шланга знаходиться безпосередньо над елементами керування.
- Натисніть на запалювання (FIRST IGNITE) (10) на 2 секунди вниз, поки воно не зафіксується, і утримувати натиснутим прибл. 5 секунд.
- Відпустити запалювання (FIRST IGNITE) (10) і перевірити пускове полум'я, дивлячись через отвір шланга. Якщо пускове полум'я горить, пристрій готовий до роботи.

Коли запалювання (FIRST IGNITE) (10) перемикається назад, перемикач режиму підтримки в теплому стані (WARMING) (11) залишається внизу.

- Якщо пускове полум'я не загорілося, слід почекати 5 хвилин, а потім повторити кроки від 1 до 3, щоб знову запалити пускове полум'я.
- Переконайтеся, що пускове полум'я все ще горить, а потім запалити основний пальник, натиснувши перемикач режиму приготування (THEN COOK) (12) вниз.
- Перевірити, чи горить основний пальник, подивившись через отвір шланга.

Важливі рекомендації

- Якщо захист від вітру і внутрішня ємність встановлені неправильно, основний пальник може не спалахнути, хоча пускове полум'я горить.

Очищення

- Під час приготування не натискати перемикач підтримки в теплому стані (WARMING) вгору: пристрій вимкнеться.
- Якщо основний пальник не загорівся або не згаснув, натиснути перемикач режиму приготування (THEN COOK) вгору в положення Вимк., поки він не зафіксується.
- Зачекати, поки пускове полум'я загориться, і тільки після цього натиснути перемикач режиму приготування (THEN COOK) вниз. Він залишається тільки внизу, коли горить пускове полум'я.

Приготування та підтримка рису в теплому стані

1. Коли процес приготування завершиться, перемикач режиму приготування (THEN COOK) автоматично перемикається вгору.
2. Після завершення процесу приготування кришку залишити закритою ще на 10 - 15 хвилин, щоб рис став більш пухким.
3. Потім обережно зняти кришку з внутрішньої ємності, використовуючи ручку кришки.
4. Подавати готовий рис. Використовувати додану ложку для рису для змішування і подачі рису.
5. Після того, як рис був узятий, знову нанести внутрішню кришку на ємність, щоб рис, що залишився не охолонув.
6. Натиснути перемикач підтримки в теплому стані (WARMING) вниз, щоб перевести пристрій в режим підтримки в теплому стані.

Рекомендований час підтримки рису в теплому стані становить одну годину.

7. Якщо підігрівання не потрібне, натиснути перемикач режиму підтримки в теплому стані (WARMING) вгору.

Вимкнення пристрою

1. Якщо після процесу приготування рису внутрішня ємність виймається, натиснути перемикач режиму підтримки в теплому стані (WARMING) вгору, поки він не зафіксується.

Перемикач режиму підтримки в теплому стані (WARMING) знаходиться в положенні Вимк.

7 Очищення

7.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед очищенням закрити газовий клапан подачі газу.
- Залишити пристрій для повного охолодження.

- Не використовувати для очищення пристрою струмінь води під тиском!
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гостро загострені предмети можуть пошкодити пристрій.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

7.2 Очищення

1. Очистити пристрій та його аксесуари після кожного використання.
2. Витягнути внутрішню ємність із захисту від вітру.

УВАГА!

Ніколи не слід мити внутрішню ємність в посудомийній машині.

Не використовувати металеві чистячі засоби, оскільки вони можуть подряпати поверхню внутрішньої ємності.

3. Внутрішню ємність слід ретельно мити теплою водою з додатком м'якого чистячого засобу після кожного використання. Видалити відкладення сажі на дні внутрішньої ємності, інакше вони будуть негативно впливати на передачу тепла.
4. Протерти внутрішню ємність чистою ганчіркою.
5. Кришку, захист від вітру і лоток для води, а також аксесуари (мірний стакан, ложку для рису) вимити теплою водою, м'якою ганчіркою або губкою і м'яким миючим засобом.
6. На завершення всі помиті частини слід прополоскати чистою водою.
7. Ретельно осушити всі очищені частини за допомогою м'якої ганчірки.
8. Очистити підставу м'якою вологою ганчіркою і ретельно висушити.
9. Для ефективного горіння необхідно регулярно чистити пальник. Використовувати м'яку, вологу ганчірку.
10. Для очищення отворів пальника використовувати голку.

8 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення роботі або помилок, що виникають під час роботи пристрою. Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру.

При цьому слід обов'язково вказати номер артикула, назву моделі та серійний номер. Ці дані можна знайти на номінальній табличці пристрою.

Проблема	Можлива причина	Рішення
Відсутня подача газу, пристрій не запускається	Газовий запірний клапан не відкритий	Відкрити запірний клапан газу
	Вигнутий або сплющений газовий шланг	Випрямити або замінити газовий шланг
	Повітря в газовому шлангу	Повторити запалювання
	Забиті отвори пальника	Очистити отвори пальника
	Пошкоджений пальник	Звернутися в сервісний центр
	Процес запалювання надто швидкий	Повільно виконати процес запалювання
Основний пальник відключаться до того, як рис повністю приготується	Недостатньо води для даної кількості рису	Долити потрібну кількість води
	Вода, пролита на датчик полум'я	Висушити датчик полум'я
	Піддон для води, внутрішня ємність та/або захист від вітру розміщені неправильно	Правильно розташувати компоненти пристрою
	Пошкоджена або забруднена термопара	Звернутися в сервісний центр

Проблема	Можлива причина	Рішення
Пускове полум'я і основний пальник гаснуть під час процесу приготування	Пролита рідина на пускове полум'я	Очистити або замінити пальник
	Забитий отвір пускового полум'я	Очистити отвір пускового полум'я або замінити
	Надто низький тиск подачі газу	Перевірити газопровід, чи він потрібного розміру Повністю відкрити запірний клапан газу
	Термопара мокра або пошкоджена	Очистити або замінити термопару
Основний пальник не вимикається автоматично.	Пошкоджена або забруднена термопара	Звернутися в сервісний центр
	Пошкоджена прокладка або пружина газового запірного клапана	Звернутися в сервісний центр
Занадто маленьке полум'я основного пальника	Надто низький тиск подачі газу	Зв'язатися з постачальником газу
	Забиті отвори пальника	Очистити отвори пальника
Жовте полум'я на основному пальнику Сажа на дні внутрішньої ємності	Неправильний тип газу	Приводити пристрій в дію тільки з використанням типу газу, зазначеного на паспортній табличці
	Газовий запірний клапан не відкритий повністю	Відкрити запірний клапан газу
	Забруднений пальник або всередині пальника є комахи	Очистити пальник, в разі пошкодження замінити Видалити комах з пальника

Можливі несправності

Проблема	Можлива причина	Рішення
Занадто високе полум'я	Пролита вода на пальнику Засмічення компонентів пальника та форсунок пальника	Очистити компоненти пальника або замінити пальник
	Несправний регулятор тиску газу	Замінити регулятор тиску газу
Вода або рис киплять	Занадто багато води або занадто багато рису поміщено у внутрішню ємність	Не перевищувати максимальну кількість води або рису
Внутрішня сторона внутрішньої ємності стає темно-сірою	Внутрішня ємність після очищення не була висушена	Після очищення внутрішню ємність ретельно висушити
	Поверхня внутрішньої ємності через пари знебарвлювалася до темно-сірого кольору	Зміна кольору алюмінію не завдає шкоди здоров'ю

9 Утилізація

В кінці терміну служби утилізувати використаний пристрій відповідно до національних та місцевих правил. Ми рекомендуємо вам звернутися до спеціалізованої компанії або звернутися до відділу утилізації муніципальних органів.

Щоб виключити можливі зловживання і пов'язані з цим ризики, перед здачею пристрою на утилізацію необхідно переконатися, що він не може бути перезапущений, а потім доставити його у відповідний місцевий пункт прийому.